Nikon with **WARRANTY**

NIKKOR

NIKKOR Z 70-200mm f/2.8 VR S

Ru Руководство пользователя (с гарантийным талоном)
Ua Посібник користувача (з гарантійним формуляром)
Kk Қолданушы нұсқаулығы (кепілдік бар)
It Manuale d'uso (con garanzia)

Printed in Thailand
7MMA304X-04

NIKON CORPORATION

Nikon Europe Service Warranty Card

Название модели/ Назва моделі/Үлгі атауы/ Nome del modello	NIKKOR Z 70-200mm f/2.8 VR S
Серийный №/Серійний номер/ Сериялық нөмір/N. di serie	
Дата покупки/Дата покупки/ Сатып алу күні/ Data di acquisto	

Имя и адрес клиента/Ім'я та адреса користувача/Тұтынушының аты және мекенжайы/ Nome e indirizzo del cliente

Дилер/Дилер/Дилер/Rivenditore

Дистрибьютор/Дистриб'ютор/Дистрибьютор/Distributore

Nikon Europe B.V.
Tripolis 100, Burgerweeshuispad 101, 1076 ER Amsterdam, The Netherlands

Изготовитель/Виробник/Өндіруші/Produttore

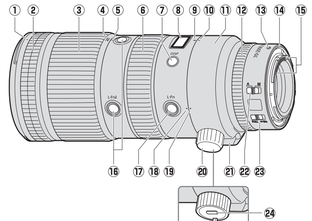
NIKON CORPORATION
Shinagawa Intercity Tower C, 2-15-3, Konan, Minato-ku, Tokyo 108-6290 Japan

Rn **Условия гарантии**
Оборудование Nikon имеет гарантию от любых заводских дефектов на один полный год от даты первоначальной покупки. Если в течение данного периода гарантии изделие оказывается дефектным по причине неиздающего материала или производственного брака, наша сертифицированная сеть сервисов на европейской территории продажи Nikon Europe B.V. выполнит бесплатный ремонт, который включает работу и замену деталей. Nikon оставляет за собой право (по своему усмотрению) заменить или производить ремонт изделия.
1. Данная гарантия предоставляется только при предоставлении заполненного гарантийного талона и оригинального счета или чека, указывающего дату покупки, тип изделия и название продавца вместе с изделием.
Nikon оставляет за собой право отказать в бесплатном гарантийном обслуживании, если вышеуказанные документы не могут быть предоставлены или если информация, содержащаяся в них, неполная или неразборчивая.
2. Данный гарантийный талон не покрывает:
• необходимое техническое обслуживание и ремонт или замену деталей по причине обычного износа;
• модификации для обновления изделия относительно не новшого предназначения, описанного в руководстве пользователя, без предварительного письменного согласия Nikon;
• транспортные расходы и все транспортные риски, относящиеся к гарантийному талону изделий;
• любые повреждения, возникающие в результате неадекватной или нетроек, которые могут быть применены к изделию, без предварительного письменного согласия Nikon для соответствия местным или национальным техническим стандартам, которые в силе в любой другой стране, отличной от той, для которой изделие было изначально разработано и/или производено.
3. Гарантия не применяется в случае:
• повреждения, вызванного неправильным использованием, включая, но не ограничивая ссылку использования изделия для обычных целей или согласно инструкциям пользователя о правильном использовании и техническом обслуживании, а также для установки или использования изделия, которые несовместимы со стандартами безопасности, действующими в стране использования;
• повреждения, вызванного несчастными случаями, включая, но не ограничиваясь молнией, водой, огнем, неправильным использованием или злоупотреблением;
• изменения, порчи, неразборчивости или удаления модели или серийного номера на изделии;
• повреждений, возникших в результате ремонта или регулировок, которые были проведены несертифицированными сервисными организациями или лицами;
• дефектов в любой системе, в которую изделение интегрировано или с которой оно используется.
4. Данный гарантийный талон не влияет на на законные права потребителя в соответствии с действующим национальным законодательством, ни на права потребителя по отношению к дилеру, возникающие согласно договору купли-продажи.
Примечание Сеть его авторизованных сервисов Service Nikon можно найти в режиме онлайн по следующей ссылке
https://www.europe-nikon.com/service/

Ua **Умови гарантії**
На це обладнання Nikon надається гарантія від дефектів виробництва на один рік від дати початкової покупки. Якщо протягом гарантійного терміну виріб виявиться дефектним через згадані вище причини, наша авторизована сервісна мережа на території збуту компанії Nikon Europe B.V. виконає безкоштовний ремонт виробу, що включає роботу та заміну деталей, згідно з рішенням по полагодженню, виходячи нижче. Компанія Nikon залишає за собою право (на свій власний розсуд) замінити або відремонтувати виріб.
1. Ця гарантія надається після пред'явлення заповненого гарантійного формуляра і оригіналу рахунка-фактури або товарного чека, в якому вказано дату покупки, тип виробу та назву компанії-продавця, разом із виробом.
Компанія Nikon залишає за собою право відмовити у безкоштовному гарантійному обслуговуванні, якщо зазначені вище документи неможливо пред'явити або якщо наведена в них інформація є неповною або її важко розібрати.
2. Ця гарантія не покриває:
• необхідне технічне обслуговування та ремонт або заміну деталей через нормальне зношення;
• внесення змін для модернізації виробу відносно його звичайного призначення, описаного у посібнику користувача, без попереднього письмового дозволу компанії Nikon;
• витрати на перевезення та всі ризики перевезення, пов'язані з гарантією на виробі;
• будь-які пошкодження, що виникли внаслідок модифікацій або налаштувань виробу, які були зроблені без попереднього письмового дозволу компанії Nikon з метою узгодження з місцевими або національними стандартами, чинними у будь-якій країні, відмінній від тієї, для використання в якій виріб було розроблено та/або виготовлено.
3. Гарантія не застосовується у таких випадках:
• пошкодження виробу внаслідок неналежного використання, включаючи, серед іншого, використання виробу у спосіб, відмінний від його нормального призначення, або без дотримання інструкцій для користувача щодо належного використання та технічного обслуговування, а також установлення або використання виробу без дотримання стандартів із техніки безпеки, чинних у країні використання;
• пошкодження виробу внаслідок нещасних випадків, включаючи, серед іншого, пошкодження внаслідок дії блискавки, води, вогню, неналежного використання або недбалості;
• зміна, спарення, нечіткість або видалення назви моделі або серійного номера на виробі;
• пошкодження виробу внаслідок ремонтних робіт або налаштувань, виконаних неавторизованими сервісними організаціями або особами;
• наявність дефектів у будь-якій системі, у яку виріб інтегрований, або з якою він використовується.
4. Ця гарантія обслуговуванню не впливає на законні права користувача, передбачені чинним національним законодавством, ні на права користувача у відносинах до продавця, які витікають з існуючого договору купівлі-продажу.
Примітка Загальні відомості про всі авторизовані сервісні центри Nikon можна знайти за цим посиланням
https://www.europe-nikon.com/service/

Kk **Кепілдік шарттары**
Nikon жабдығына ұқсас бастапқы сатып алу күнінен бастап бір толық жыл бойы ешбір ақаусыз материалы немесе жасау тиімсіздігінің ақаулы болуы салдарынан Nikon Europe B.V. сату территориясындағы еуропеттік сервистік жүйе ешбек және бөлшектерге жақы алмастан өнімді тегін жөндеуін шаттар мен талаптарға сай жөндейді. Nikon өнімді (өз тандауы бойынша) ауыстыру немесе жөндеу құқығын сақтайды.
1. Бұл кепілдік тек сатып алу күні, өнім түрі және дилердің аты, әрі өнім көрсетілген толтырылған кепілдік қаратқын және бастапқы шот-фактураны немесе сатып алу түбіртегін көрсетілмеде қамтамасыз етілмеді.
Nikon жоғарыдағы құжаттар берілмеде немесе онда қамтылған ақпарат толық емес немесе оқу мүмкін емес болса, тегін кепілдік қызметінен бас тарту құқығын сақтайды.
2. Бұл кепілдік мынадағы қамтылмайды:
• қалыпты тозу және жыртылуға байланысты қажет техникалық қызмет көрсету және жөндеу немесе бөлшектерді ауыстыру;
• өнімді Nikon компаниясының алдын ала жазбаша келісімінсіз қолданушы нұсқаулығында сипатталған қалыпты мақсаттағы жолды дамытуға немесе сатып алу туралы өнімге/сатып алу жасайтын келісімнің өнімге енгізілуі мүмкін өзгертулерден немесе реттеулерден туындайтын кез келген ақаулы.
3. Кепілдік келесі жағдайда қолданылмайды:
• дұрыс емес пайдалану туралы ескерусіз, соның ішінде, бірақ оларман шектелмей, өнімді қалыпты мақсатында немесе дұрыс пайдалану және техникалық қызмет көрсету туралы қолданушы нұсқаулығына сай пайдаланбау, әрі өнімді пайдаланатын елде қолданылатын қауіпсіздік стандарттарының үйлесімді емес орнату немесе пайдалану;
• қатты жағдайлар туралы ескерусіз, соның ішінде, бірақ, оларман шектелмей, найзағай, су, өрт. дұрыс емес пайдалану немесе салғастық;
• өнімдегі үтті немесе сериялық нөмірді өзгерту, бұзу немесе болмауы немесе ану;
• өнілетті емес сервистік ұйымдар немесе адамдар өткізген жөндеулер немесе реттеулер нәтижесінде зақым;
• өнім кірістіріліп немесе бірге пайдаланылатын кез келген жүйедегі ақаулар.
4. Бұл ешкімге кәсіпқой тұрғы кепілдік тұтынушының тиісті қолданыстағы ұлттық заңдарға сай заңнамы берілгенін құқықтарына, я болмаса, тұтынушының сатушылар алу кепілмаңдығын туындайтын дилерге қатысты құқығына әсер етпейді.
Ескерту Барлық өкілеті Nikon сервисте бекеттерінде шолушы мына сайтемемен ету арқылы онлайн табуға болады
https://www.europe-nikon.com/service/

It **Termini di garanzia**
Questo apparecchio Nikon è garantito contro eventuali difetti di fabbricazione per un periodo di un anno al massimo a partire dalla data di acquisto originale. Se durante questo periodo di garanzia, il prodotto si dimostra difettoso a causa di materiali o lavorazione non appropriati, la rete rete di assistenza tecnica autorizzata all'interno del territorio di vendita di Nikon Europa B.V. provvederà, senza alcun addebito per la manodopera e i componenti, a riparare il prodotto in base ai termini e alle condizioni stabilite di seguito. Nikon si riserva il diritto (a sua esclusiva discrezione) di sostituire o riparare il prodotto.
1. Questa garanzia è disponibile solo dietro presentazione della scheda di garanzia compilata e della fattura o ricevuta di acquisto originale indicante la data di acquisto, il tipo di prodotto e il nome del rivenditore, insieme al prodotto.
Nikon si riserva il diritto di rifiutare il servizio di garanzia gratuita se i documenti sopra riportati non possono essere presentati o se le informazioni in essi contenute sono incomplete o illeggibili.
2. Questa garanzia non copre:
• la manutenzione necessaria e la riparazione o sostituzione di componenti dovuta alla normale usura.
• modifiche per riqualificare il prodotto dal suo normale scopo, come descritto nei manuali d'uso, senza la previa autorizzazione scritta da parte di Nikon.
• i costi di trasporto e tutti i rischi di trasporto relativi, direttamente o indirettamente, alla garanzia del prodotto.
• qualunque danno provocato da modifiche o regolazioni che potrebbero essere effettuate sul prodotto, senza previa autorizzazione scritta da parte di Nikon, per soddisfare standard tecnici locali o nazionali in vigore in Paesi diversi da quelli per cui il prodotto è stato originariamente progettato e/o fabbricato.
3. La garanzia non sarà applicabile nel caso di:
• danni causati dall'uso improprio, compresi, ma non limitati alla mancata utilizzazione del prodotto per il suo normale scopo o in base alle istruzioni per l'utente sul corretto utilizzo e la manutenzione, e all'installazione o all'uso del prodotto non conformi con gli standard di sicurezza in vigore nel Paese in cui viene utilizzato.
• danni causati da incidenti, compresi ma non limitati a fulmini, acqua, incendi, abuso o negligenza.
• alterazione, imbrattamento, illeggibilità o rimozione del modello o del numero di serie sul prodotto.
• danni risultanti da riparazioni o regolazioni che sono state eseguite da organizzazioni o persone non autorizzate all'assistenza.
• difetti in qualsiasi sistema in cui il prodotto è incorporato o con cui viene utilizzato.
4. Questa garanzia di assistenza non altera i diritti legali del consumatore derivanti dalle leggi nazionali in vigore applicabili, né il diritto del consumatore nei riguardi del rivenditore derivante dal contratto di vendita/acquisto.
Avviso Una descrizione generale di tutti i Centri di assistenza autorizzati Nikon è reperibile online seguendo questo link
https://www.europe-nikon.com/service/



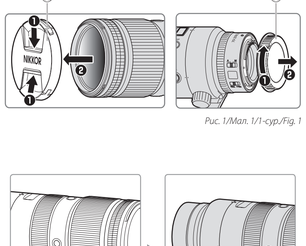


Рис. 1/Мал. 1/1-сур./Fig. 1

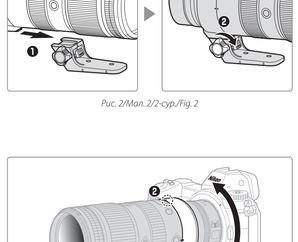


Рис. 2/Мал. 2/2-сур./Fig. 2

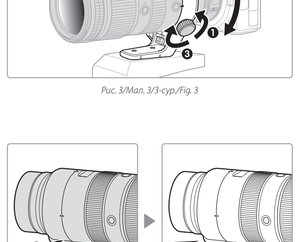


Рис. 3/Мал. 3/3-сур./Fig. 3

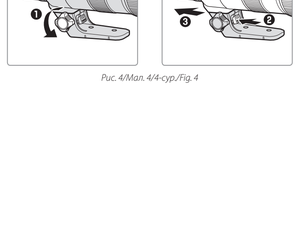


Рис. 4/Мал. 4/4-сур./Fig. 4

Ru Руководство пользователя

Перед использованием изделия внимательно прочитайте эти инструкции. См. также руководство по эксплуатации фотокамеры.
• Этот объектив предназначен исключительно для использования с беззеркальными фотокамерами с байонетом Z от Nikon.
• Прежде чем использовать этот объектив с Z 7, Z 6 или Z 50, обновите прошивку камеры до последней версии. В противном случае камера может неправильно распознать объектив, и такие функции, как стабилизация изображения, могут оказаться недоступны.
Последняя версия прошивки доступна в Центре загрузки Nikon.

Для Вашей безопасности

Для предотвращения повреждения имущества или получения травм полностью прочтите раздел «Для Вашей безопасности» прежде, чем использовать изделие.

Храните данные инструкции по технике безопасности в доступном месте, где с ними смогут ознакомиться все, кто использует данное изделие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Несоблюдение предостережений, отмеченных данным символом, может привести к смерти или получению серьезной травмы.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Несоблюдение предостережений, отмеченных данным символом, может привести к травме или повреждению имущества.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не разбирайте и не модифицируйте изделие.**
  Не касайтесь внутренних частей, которые стали обнажены в результате падения изделия или другого несчастного случая.
  Несоблюдение этих предостережений может привести к поражению электрическим током или другой травме.
- **При обнаружении любых неисправностей, как например, дым, жар или необычный запах, исходящие от изделия, немедленно отсоедините источник питания фотокамеры.**
  Дальнейшая эксплуатация может привести к возгоранию, ожогам или другим травмам.
- **Не подвергайте воздействию влаги.**
  Не берите мокрыми руками.
  Несоблюдение этих предостережений может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- **Не используйте данное изделие в присутствии воспламеняющейся пыли или газа, как например, пропан, газолин или аэрозоли.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к взрыву или возгоранию.
- **Не смотрите прямо через объектив на солнце или другие яркие источники света.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к нарушению зрения.
- **Держите данное изделие в недоступном для детей месте.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к травме или неисправности изделия. Кроме того, имейте в виду, что небольшие детали представляют собой опасность удушья. Если ребенок проглотил любую часть данного изделия, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **Не касайтесь голыми руками в местах, подверженных воздействию чрезвычайно высоких или низких температур.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к ожогам или обморожению.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Не оставляйте объективы, направленный на солнце или другие сильные источники света.**
  Сфокусированные объективом лучи света могут привести к возгоранию или повреждению внутренних компонентов изделия. При съемке объектов освещённых сзади не допускайте попадания солнца в кадр. Сфокусированные фотокамерой лучи солнечного света могут привести к возгоранию.
- **Не оставляйте изделие в местах, где оно будет подвергаться воздействию чрезвычайно высоких температур в течение длительного периода времени, как например, в закрытом автомобиле или под прямыми солнечными лучами.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к возгоранию или неисправности изделия.
- **Не перевозите фотокамеры или объективы с прикрепленными штативами или похожими принадлежностями.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к травме или неисправности изделия.

Примечания для пользователей в Европе

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование должно утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Следующие замечания касаются только пользователей в европейских странах:
- Данное изделие подлежит утилизации в соответствующих пунктах сбора. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовым мусором.
- Раздельный сбор и переработка отходов помогают сберегать природные ресурсы и предотвращают отрицательные последствия для здоровья людей и окружающей среды, которые могут возникнуть из-за неправильной утилизации.
- Подробнее сведения можно получить у продавца или в местной организации, ответственной за управление отходами.

Использование объектива

Детали объектива: названия и функции (Рис. 1)

См. рисунок на левой стороне этого листа.

①	Метка крепления бленды	Используйте при установке бленды.	См. D
②	Прозрачная накладка	—	—
③	Кольцо зуммирования	Повороте для приближения или отдаления.	—
④	Шкала фокусного расстояния	Определите приблизительное фокусное расстояние при приближении или отдалении вида через объектив.	—
⑤	Метка фокусного расстояния		
⑥	Кольцо фокусировки	Используйте для ручной фокусировки. При автофокусировке можно регулировать фокусировку вручную, поворачивая кольцо, пока сочкоо кольца затвора нажата наполовину; выполнив фокусировку, нажмите спусковую кнопку затвора до конца, чтобы сделать снимок.	—
⑦	Кнопка отображения	Сохраните настройки или выберите информацию, которая будет отображаться на информационной панели объектива.	См. B
⑧	Информационная панель объектива	Просмотр настройки фокусировки, глубины резко изображаемого пространства и другой информации.	См. C
⑨	Метки поворота объектива	Используются при повороте камеры из альбомной в портретную ориентацию и наоборот.	См. E
⑩	Метки поворота кольца для штатива		
⑪	Кольцо для штатива	Повороте, чтобы сфокусировать объектив, также как **Диафрагма** или **Коррекция экспозиции**, присвоенные с помощью фотокамеры. Для получения более подробной информации см. описание **Назнач. польз. эл. управ.** в руководстве по эксплуатации фотокамеры.	См. A
⑫	Кольцо управления		
⑬	Метка крепления объектива	Используйте при установке объектива на фотокамеру.	См. A
⑭	Резиновая прокладка крепления объектива	—	—
⑮	Контакты микропроцессора	Используются для передачи данных в фотокамеру и из фотокамеры.	—
⑯	Кнопка **L-Fn2** (4 положения)	Нажмите, чтобы выполнить функцию, присвоенную с помощью фотокамеры. Для получения более подробной информации см. описание **Назнач. польз. эл. управ.** в руководстве по эксплуатации фотокамеры.	—
⑰	Кнопка **L-Fn**		
⑱	Метка поворота объектива (90°)	Используются при повороте фотокамеры из альбомной ориентации в книжную и наоборот.	См. E
⑲	Метка поворота кольца для штатива (90°)		
⑳	Крепежный винт кольца для штатива	Используется для фиксации кольца для штатива.	—
㉑	Лапка для крепления кольца для штатива		
㉒	Переключатель режима A/M фокусировки	Изменение режима фокусировки. **A**: автофокусировка **M**: ручная фокусировка Обратите внимание, что независимо от выбранной настройки фокусировку необходимо отрегулировать вручную, если режим ручной фокусировки выбран с помощью элемента управления фотокамерой.	—
㉓	Переключатель предела фокусировки FULL/0.5m-∞	Выбор диапазона автофокусировки. • **FULL**: если объект иногда находится на расстоянии 5 м или ближе, переключитесь необходимо установить в положение **FULL**. • **0.5m-∞**: если объект всегда находится на расстоянии не менее 5 м, выберите этот вариант для более быстрой фокусировки.	—
㉔	Гнездо для противокражного замка	В это гнездо можно вставить противокражный замок сторонних производителей. Более подробную информацию см. в документации к противокражному замку.	—
㉕	Метка закрепления бленды	Используйте при установке бленды.	
㉖	Бленда	Бленды блокируют рассеянный свет, вызывающий блики или двоение изображения. Они также служат для защиты объектива.	См. D
㉗	Метка установки бленды	Используйте при установке бленды.	
㉘	Кнопка разблокировки бленды объектива	Используйте при снятии бленды.	
㉙	Кольцо для штатива	Используется при креплении фотокамеры на штативе.	
㉚	Фиксирующий винт кольца для штатива	Позволяет зафиксировать кольцо для штатива на лапке для его крепления.	См. E
㉛	Рычажок разблокировки кольца для штатива	Позволяет отсоединить кольцо для штатива от лапки для его крепления.	
㉜	Крышка объектива (передняя)	—	—
㉝	Крышка объектива (задняя)	—	—

A Установка и снятие

Установка объектива

1. Выключите камеру, снимите крышку корпуса, а затем заднюю крышку объектива.
2. Установите объектив на корпус фотокамеры, совместив метки крепления на объективе и корпусе фотокамеры, а затем поверните объектив против часовой стрелки до щелчка.

Снятие объектива

1. Выключите фотокамеру.
2. Удерживая кнопку отсоединения объектива, поверните объектив по часовой стрелке.

B Информационная панель объектива

Информационная панель объектива ⑧ загорается, когда объектив подключен к фотокамере и фотокамере включена.

Нажмите кнопку отображения ⑦, чтобы чередовать отображение, как показано ниже.

[1] *Показатель минимального расстояния фокусировки — это оценка минимального расстояния фокусировки для каждого фокусного расстояния. Минимальное расстояние фокусировки зависит от положения зума.*

[2] *Диафрагма отображается, только когда фотокамера находится в режиме* **A** *или* **M**. *Отображение в других режимах показано на рисунке.*

- Режим фокусировки (**AF** или **MF**) кратковременно отображается при выборе с помощью переключателя режима фокусировки.
- При использовании переключателя предела фокусировки кратковременно отображается выбранный диапазон расстояний фокусировки (**FULL** или **∞–5m**).
- Панель выключается автоматически после истечения времени таймера режима ожидания фотокамеры или при отсутствии операций с объективом в течение около 10 секунд. Нажмите кнопку отображения, чтобы снова включить экран.

Информационная панель объектива
Расстояние фокусировки, глубина резко изображаемого пространства и прочая информация, отображаемая на информационной панели объектива, является приблизительной.

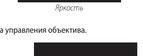
C Параметры панели

Выполните указанные ниже шаги, чтобы выбрать единицу измерения расстояния фокусировки (метры (**m**) или футы (**ft**)) или отрегулировать яркость информационной панели объектива.

1. **Нажмите и удерживайте кнопку отображения для просмотра настроек.**
   - Отобразятся варианты для выбора единицы измерения или яркости. Выбранный на данный момент элемент будет мигать.
   - Нажмите кнопку отображения для переключения между экранами.

2. **Выберите настройку с помощью кольца управления объектива.**

Единицы измерения
- Поверните кольцо управления, чтобы выбрать метры (**m**) или футы (**ft**).



Яркость
- Поверните кольцо управления в направлении «+» (ярче) или «–» (темнее).
- Выберите один из 9 уровней яркости.

- Чтобы выключить информационную панель объектива, поворачивайте кольцо в направлении «–», пока символ не изменится на .

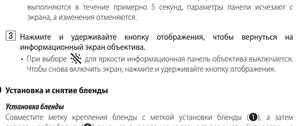
- Нажмите кнопку отображения, чтобы сохранить изменения и переключить экран.
- Если никакие операции с помощью элементов управления объективом не выполняются в течение примерно 5 секунд, параметры панели исчезают с экрана, а изменения отменяются.

3. **Нажмите и удерживайте кнопку отображения, чтобы вернуться на информационный экран объектива.**
   - При выборе яркости информационная панель объектива выключается. Чтобы снова включить экран, нажмите и удерживайте кнопку отображения.

D Установка и снятие бленды

Установка бленды

Совместите метку крепления бленды с меткой установки бленды ①, а затем поворачивайте бленду ②, пока метка крепления не совместится с меткой закрепления бленды ③.



Присоединяя или снимая бленду, удерживайте ее рядом с меткой установки бленды (●) и не сжимайте переднюю часть бленды слишком сильно. Когда бленда не используется, ее можно надеть на объектив в перевернутом положении.

Снятие бленды

Удерживая нажатой кнопку разблокировки бленды объектива (●), поверните бленду в показанном направлении (●) и снимите ее с объектива (●).

Кнопка разблокировки бленды объектива

Такую же процедуру можно использовать, когда бленда перевернута.

E Использование кольца для штатива

При использовании штатива его следует присоединить к кольцу для штатива на объективе, а не к фотокамере.

При использовании штатива следует надежно закрутить фиксирующий винт кольца для штатива. В противном случае объектив может случайно отсоединиться от штатива и привести к получению травм.

Крепление кольца для штатива (Рис. 2)

Вдавните лапку для крепления кольца для штатива до упора в кольцо для штатива (●), и, удерживая ее в этом положении, полностью затяните фиксирующий винт кольца для штатива (●).

Изменение положения фотокамеры (Рис. 3)

Ослабьте крепежный винт кольца для штатива (●).
Поверните фотокамеру так, чтобы совместить метки поворота объектива и поворота кольца для штатива для альбомной или книжной ориентации (●), затем затяните винт (●).

Отсоединение кольца для штатива (Рис. 4)

Полностью ослабьте фиксирующий винт кольца для штатива (●). Нажав на рычажок разблокировки кольца для штатива (●), снимите лапку для крепления кольца для штатива (●).

При съемке камерами со встроенной вспышкой

Если свет от встроенной вспышки был закрыт объективом или светозащитной блендой, на фотографиях будут видны тени. Перед съемкой снимайте светозащитную бленду объектива. Обратите внимание, что даже при снятой бленде тени все равно могут быть видны для некоторых длин и расстояний фокусировки.
- При использовании встроенной вспышки в сочетании с этим объективом на фотографиях могут быть видны тени. Далее приведены длины и расстояния фокусировки, при которых на фотографиях тени не появляются.

Камера[1]	Фокусное расстояние	Расстояние фокусировки[2]
Z 50	105 мм	3,0 м и больше
	135 мм	1,3 м и больше
	200 мм	1,2 м и больше

[1] *Дополнительная информация содержится в руководстве пользователя камеры.*
[2] *Светозащитная бленда объектива не прикреплена.*

Подавление вибрации (VR)

С помощью элементов управления фотокамерой можно включать и выключать встроенное подавление вибрации объектива (подробнее см. в руководстве к фотокамере).

Функция подавления вибрации уменьшает размытость из-за дрожания фотокамеры, обеспечивая в режиме **Normal** видеоряд медленнее на до 5,5 шагов, чем в противном случае, и увеличивает диапазон доступных выдержек.

Примечание. Измерения эффектов подавления вибрации на видеоряде затвора производятся в соответствии со стандартами CIPA (Camera and Imaging Products Association; Ассоциация производителей фотокамер и устройств обработки изображений). Измерения для объективов формата FX производятся с использованием беззеркальных камер формата FX, для объективов формата DX — с использованием беззеркальных камер формата DX. Измерения для объективов с переменным фокусным расстоянием производятся при максимальном масштабировании.
- Не выключайте камеру и не снимайте объектив, пока работает функция стабилизации изображения. Если отключить питание объектива при включенной стабилизации изображения, объектив может дребезжать во время встряхивания. Это не является неисправностью. Чтобы устранить этот эффект, прикрепите объектив повторно и включите камеру.
- Режимы стабилизации изображения **Normal** и **Sport** позволяют уменьшить размытость, если камера установлена на штатив. В некоторых случаях параметр **Выкл.** может обеспечить даже лучшие результаты в зависимости от типа штатива и условий съемки.
- Режимы **Normal** и **Sport** рекомендуется использовать, если камера установлена на монопод.

После установки объектива

Положение фокусировки может измениться, если выключить и снова включить фотокамеру после фокусировки. При фокусировке на предварительно выбранном месте в ожидании появления объекта рекомендуется не выключать фотокамеру, пока снимок не будет сделан.

Меры предосторожности

- Не поднимайте и не держите объектив или фотокамеру только за бленду.
- Содержите контакты микропроцессора в чистоте.
- Если резиновая прокладка крепления объектива повреждена, немедленно прекратите использование и отнесите объектив в официальный сервисный центр Nikon для ремонта.
- Когда объектив не используется, устанавливайте его крышки на место.
- Чтобы защитить внутреннюю часть объектива, берегите его от прямого солнечного света.
- Не оставляйте объектив во влажных местах или в местах, где он может подвергаться воздействию влаги. Коррозия внутреннего механизма может привести к неисправимому повреждению.
- Не оставляйте объектив рядом с открытым пламенем или в других местах, подвергающихся воздействию высоких температур. Высокая температура может привести к повреждению или деформации деталей из армированного пластика.
- Быстрые изменения температуры могут привести к возникновению нежелательной конденсации внутри и снаружи объектива. Прежде чем переносить объектив из теплого места в холодное или наоборот, положите его в пакет или пластиковый чехол, чтобы сгладить резкое изменение температуры.
- Объектив рекомендуется транспортировать в футляре, чтобы защитить его от ударами.

Уход за объективом

- Удаления пыли обычно достаточно для очистки стеклянных поверхностей объектива.
- Чтобы очистить **лицевую поверхность объектива с фторполаскным покрытием**, выполните указанные ниже действия.
  - Пятна, отпечатки пальцев и другие маслянистые загрязнения можно удалить мягкой, чистой хлопчатобумажной тканью или салфеткой для очистки объективов; выполняйте очистку, начиная от центра, круговыми движениями.
  - Для удаления трудных пятен осторожно протрите мягкой тканью, слегка смоченной небольшим количеством дистиллированной воды, этанола или средства для очистки объективов.
  - Любые капелобразные пятна, оставшиеся на водо- и маслоотталкивающей поверхности, можно впоследствии удалить сухой тканью.
- **При очистке задней поверхности объектива без фторполаскного покрытия** удаляйте пятна, отпечатки пальцев и другие маслянистые следы с помощью кусочка мягкой и чистой хлопчатобумажной ткани или салфетки для чистки объектива, слегка смоченной в небольшом количестве спирта или очистителя для объектива. Аккуратно протирайте объектив круговыми движениями от центра к краям, стараясь не оставлять пятен и не касаться линз пальцами.
- Никогда не используйте для очистки объектива органические растворители, такие как разбавитель для краски или бензин.
- Фильтры нейтрального цвета (NC) (приобретаются отдельно) и подобные принадлежности могут использоваться для защиты переднего элемента объектива.
- Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление плесени и ржавчины. Не оставляйте под воздействием прямого солнечного света или вместе с нафталиновыми или камфорными шариками против моли.

Принадлежности

Входящие в комплект принадлежности

- Крышка объектива LC-77B (передняя)
- Крышка объектива LF-N1 (задняя)
- Светозащитная бленда объектива HB-92
- Чехол для объектива CL-C3

Использование чехла для объектива
Чехол предназначен для защиты объектива от царапин; он не предназначен для защиты от ударов при падении или другого физического воздействия.
- Чехол не является водостойким.
- Материал чехла может выцвести, подсыреть, растрепаться, сморщиться или менять цвет при натирании или намокании.
- Пыль следует удалять мягкой щеткой.
- Воду и пятна можно удалить с поверхности мягкой сухой тканью. Не используйте спирт, бензин, разбавитель или другие летучие химические вещества.
- Не оставляйте чехол, подверженный воздействию прямых солнечных лучей, высокой температуры или влажности.
- Не используйте чехол для очистки элементов монитора или объектива.
- Будьте осторожны, чтобы объектив не выпал из чехла при транспортировке.

Материал: полиэстер

Совместимые принадлежности

Ввинчивающиеся фильтры диаметром 77 мм

Фильтры
- Не устанавливайте несколько фильтров сразу.
- Снимайте бленду объектива перед установкой фильтров или круговых поляризационных фильтров.

Спецификации

Байонет	Байонет Z от Nikon
Фокусное расстояние	70 – 200 мм
Максимальная диафрагма	f/2,8
Устройство объектива	21 элемента в 18 группах (в том числе 6 линз из стекла со сверхнизкой дисперсией (ED), 2 аферических элемента, 1 фокусирующий элемент, 1 линза из стекла с высокой дисперсией синего участка спектра (SR), элементы с покрытиями Nano Crystal и ARNEO, а также фторсодержащий элемент объектива с фторполаскным покрытием)
Угол зрения	• Формат FX: 34° 20′ – 12° 20′ • Формат DX: 22° 50′ – 8°
Шкала фокусного расстояния	Градуирование в миллиметрах (70, 85, 105, 135, 200)
Система фокусировки	Внутренняя фокусировка
Подавление вибрации	Перемещение объектива с помощью линейных двигателей (VCM)
Минимальное фокусное расстояние (от фокальной плоскости)	• Положение зума 70 мм: 0,5 м • Положение зума 85 мм: 0,63 м • Положение зума 105 мм: 0,68 м • Положение зума 135 мм: 0,8 м • Положение зума 200 мм: 1,0 м
Максимальный коэффициент воспроизведения	0,2×
Лепестки диафрагмы	9 (скругленное отверстие диафрагмы)
Шкала диафрагм	f/2,8 – 22
Переключатель предела фокусировки	Два положения: FULL (∞ – 0,5 м) и ∞–5m
Установочный размер фильтра	77 мм (P = 0,75 мм)
Размеры	Прибл. максимальный диаметр: 89 мм × 220 мм (расстояние от кромки байонета объектива фотокамеры)
Вес	Прибл. 1440 г (с кольцом для штатива) Прибл. 1360 г (без кольца для штатива)

Компания Nikon сохраняет за собой право изменять внешний вид, технические характеристики и рабочие показатели данного изделия в любое время и без предварительного уведомления.

Ua Посібник користувача

Перед використанням цього продукту уважно ознайомтеся з цими інструкціями. Також може бути потрібно звернутися до посібника з експлуатації фотокамери.
- Цей об'єктив призначений для використання виключно з беззеркальними фотокамерами з байонетом Nikon Z.
- Оновіть мікропрограму фотокамери до найновішої версії, перш ніж використовувати об'єктив із Z 7, Z 6 або Z 50, оскільки іншому разі фотокамера може не вдалося правильно розпізнати об'єктив, і деякі функції, як-от зменшення вібрацій, можуть бути недоступними. Найновіша версія мікропрограми доступна в Центрі завантажень Nikon.

Заходи безпеки

Щоб уникнути майнової шкоди та травмування людей, уважно прочитайте розділ «Заходи безпеки» перед використанням виробу.

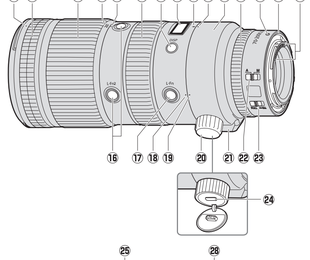
Зберігайте ці інструкції з техніки безпеки в місці, доступному для всіх користувачів виробу.

⚠ ОБЕРЕЖНО: недотримання застережень, позначених цим символом, може призвести до тяжкої травми або смерті.

⚠ УВАГА: недотримання застережень, позначених цим символом, може призвести до травмування або майнової шкоди.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- **Не розбирайте та не модифікуйте виріб.**
  Якщо корпус виробу розійдеться внаслідок падіння або з іншої причини, не торкайтеся його внутрішніх деталей.
  Недотримання цих застережень може призвести до ураження електричним струмом або іншої травми.
- **У разі виявлення будь-яких відхилень у роботі виробу, як-от



Техникалық сипаттамалары

Бекіту	Nikon Z бекіткіші
Фокустық қашықтық	70 – 200 мм
Максималды апертура	f/2.8
Объектив құрылымы	18 топтағы 21 элемент (6 ED объектив элементін, 2 сфералық емес элементті, 1 флюорит элементі, 1 SR сынғыш элементін, Nano Crystal және ARNEO жабындары бар элементтерді және фтормен қапталған алдыңғы объектив элементін қоса)
Көрініс бұрышы	• FX пішімі: 34° 20′–12° 20′ • DX пішімі: 22° 50′–8°
Фокустық қашықтық шкаласы	Миллиметрлерге белгінген (70, 85, 105, 135, 200)
Фокустау жүйесі	Ішкі фокустау жүйесі
Дірілді азайту	Дыбыстық шары моторлары (СҚМ) арқылы объективтің жылжуы
Ең аз фокустау аралығы (фокалдық жазықтықтан өлшенеді)	• 70 мм масштабтау күйі: 0,5 м • 85 мм масштабтау күйі: 0,63 м • 105 мм масштабтау күйі: 0,68 м • 135 мм масштабтау күйі: 0,8 м • 200 мм масштабтау күйі: 1,0 м
Максималды репродукция коэффициенті	0,2×
Диафрагма қалақтары	9 (дөңгелек диафрагма тесігі)
Апертура ауқымы	f/2.8 – 22
Фокустық шектік қосқышы	Екі күй: FULL (∞ – 0,5 м) және ∞–5m
Өлшемдері	77 мм (Ø × 0,75 мм)
Салмағы	шамамен 1440 г (штатив қамыты бар) шамамен 1360 г (штатив қамыты жоқ)
Жалғанбалы сүзгі өлшемі	77 мм (Ø × 0,75 мм)
Өлшемдері	Максималды диаметрі шамамен 89 мм × 220 мм (фотокамераның объективті бекіту жиектемесінің қашықтығы)
Салмағы	шамамен 1440 г (штатив қамыты бар) шамамен 1360 г (штатив қамыты жоқ)

Кіріспілерін жарқылы бар фотокамералар арқылы суретке түсірілгенде

Көлеңкелер фотосуреттерде кіріспілерін жарқылдың жарығын объектив немесе объектив блендасы жалғанған жерде көрінеді. Суретке түсіру алдында объектив блендасын алып тастаңыз. Дегенмен, бленда алынып тасталса да, көлеңкелер кейбір фокустық ұзындықтарда және фокус аралықтарында көрсетілуі мүмкін екенін ескеріңіз.

• Кіріспілерін жарқылды осы бекітілген объективпен пайдаланғанда фотосуреттерді көлеңкелер көрінуі мүмкін. Фотосуреттерді көлеңкелерге түсіруге болатын фокустық ұзындықтар мен фокус аралықтары келесілер.

Фотокамера[2]	Фокустық қашықтық	Фокустау қашықтығы[1]
Z 50	105 мм	3,0 м немесе одан көп
	135 мм	1,3 м немесе одан көп
	200 мм	1,2 м немесе одан көп

[1] *Ең жаңа аппаратты фотокамерандың нұсқауларынан қараңыз.*
[2] *Объектив блендасы тіркелмеген.*

Дірілді азайту (VR)

Камераның басқару элементтері арқылы объективтік кіріспілерге дірілді азайту мүмкіндігі қосуға немесе ажыратуға болады; мәліметтерді камераның нұсқауларынан қараңыз.

Дірілді азайту мүмкіндігі ысырма жылдамдығын бұрыңғыға қарағанда 5,5 мағнаға (**Normal (Қалыпты)** режимі) дейін баяулақ тоқтауға және қолжетімді ысырма жылдамдықтарының ауқымын арттыуға мүмкіндік береді, камераның діріл деңгейінен болатын бұлыңғырлықты азайтады. **Ескертпе:** Ішкімарна жылдамдығына VR әсері CIPA (Camera and Imaging Products Association; Фотокамералардың және сурет өндеу құрылғыларын өндірушілер ассоциациясының) стандарттарына сайкес өлшенеді. FX пішімінідегі объективтер FX пішімінідегі айнасыз фотокамералармен, DX пішімінідегі объективтер DX пішімінідегі айнасыз фотокамералармен өлшенеді. Масштабтау объективтері ең көп масштабта өлшенеді.

• Дірілді азайту функциясы қосылып тұрғанда фотокамераны өшіреңіз немесе объективті алып тастамаңыз. Егер дірілді азайту функциясы қосылып тұрғанда объектив өшіріпсе, объектив дірілдеген даңғылдауы мүмкін. Бұл жағдай, егер сіз немесе объективті қайта тірпеп, фотокамераны қосу жұмысы туәетуге болады.

• **Normal (Қалыпты)** және **Sport (Спорт)** дірілді азайту функциясы фотокамера штативке орнатылғанда бұлдырлықты азайта алады. Дегенмен, **Off (Өшірулі)** функциясы штативтің түрі мен суретке түсіру шарттарына байланысты кейбір жағдайларда үдіре натижелерге әкелуі мүмкін.

• Егер фотокамера моноподқа орнатылса, **Normal (Қалыпты)** және **Sport (Спорт)** функциясы ұсынылады.

Бленда жалғанған кезде

Фотокамераны өшіреңіз, содан кейін фокустаудан кейін қайтадан қоссаңыз, фокустау күйі өзгеруі мүмкін. Ысырманы пайда болуын күтіп жанда алдын-ала тандаған орынды фокустасаңыз, сурет түсірілгенше фотокамераны өшіреуі ұсынылады.

Пайдалануға катысты сақтық шаралары

• Тек бленда арқылы объективті немесе фотокамераны алмаңыз немесе ұстамаңыз.
• Микропроцессор түйіспелерін таза күйде ұстаңыз.
• Объективті орнатуға арналған резеңке ныңыдағыш сақымдалса, пайдалануды дереу тоқтатып, объективті жөндетуге Nikon компаниясының өкілеті қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
• Объектив пайдаланылмағанда объектив қақпақтарын ауыстырыңыз.
• Объективтің ішін қорғау үшін тік күн жарығынан тыс сақтаңыз.
• Бленданы ылғалды жерлерде немесе ылғал өсер етуі мүмкін жерлерде қалдырмаңыз. Ішкі механизмді тот басуы жөндеу мүмкін емес зақымға әкелуі мүмкін.
• Объективті ашық жалындардың жанында немесе басқа қатты ыстық жерлерде қалдырмаңыз. Қатты ыстық күшейтілген пластиктен жасалған сыртқы бөліктерді зақымдауы немесе деформациялауы мүмкін.
• Температурадағы тез өзгерістер объективтің ішінде және сыртында зақымдайтын конденсаттың тұнуына мүмкін. Жылы ортадан суық ортаға немесе керісінше апару алдында температураның өзгеруін баяулату үшін объективті семкеге немесе пластик қапқа салыңыз.
• Тасымалдау кезінде сызаттардан қорғау үшін объективті қабына салу ұсынылады.

Объективке күтім жасау

• Әдетте объективтің ішіне бөттерін таазалау үшін шаңды кетіру жеткілікті.
• **Фтормен қапталған алдыңғы объектив элементін** төмендегі сипаттамаға сайкес таазалауға болады.
- Дақтарды, саусақ іздерін және басқа майлы дақтарды жұмсақ, таза мақта шүберекті немесе объективті таазалау майлығын пайдаланып кетіруге болады; ортасынан сыртқа қарай, айналма қозғалысты пайдаланып таазалаңыз.
- Кетпейтін дақтарды кетіру үшін дистидленген судың, этанолдың немесе объективті таазалау құралының шағын мөлшерімен аз ғана сулаған жұмсақ шүберекті пайдаланып ақырын сүртіңіз.
- Бұл процестен су және май жұқпайын бөтте қалған барлық тамшы сияқты дақтарды кейін құрғақ шүберекпен кетіруге болады.
• **Фтормен қапталмаған артқы объектив элементін таазалау** жұмсақ, таза мақтадан жасалған шүберекпен немесе этанол немесе объективті таазалау құралының аз мөлшеріне әлсіз малынған объективті таазалау матасымен дақтарды, саусақ іздерін және басқа майлы дақтарды кетіріңіз. Дақ қалдырмай және саусақпен объективті ұстамай, айналмалы қозғалыспен ортасынан сыртқа қарай ұжытпы сүртіңіз.
• Объективті таазалау үшін бояу сұйықтықшы немесе бензол сияқты органикалық еріткінділеді мүлдем пайдаланбаңыз.
• Объективтің алдыңғы элементін қорғау үшін бейтарап тұз (NC) сәулірерін (бөлек сатылады) және сол сияқтыларды пайдалануға болады.
• Объективті ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болсаңыз, зең және тоттанудың пайда болмауы үшін оны салқын, әрі құрғақ жерде сақтаңыз. Оны күн түсетін немесе нафталиннен немесе камфорадан жасалған деңгелектер бар жерде сақтамаңыз.

Керек-жарақтар

Жинақтағы керек-жарақтар

• LC-77B объективінің қақпағы (алдыңғы қақпақ)
• LF-N1 объективінің қақпағы (артқы қақпақ)
• HB-92 объектив бленданы
• CL-C3 объектив қабы

Объектив қабын пайдалану

• Қап құпуалуданған немесе басқа физикалық соққылардан немесе, объективті сызаттардан қорғауға арналған.
• Бұл қап су өткізеді.
• Қаптта пайдаланылған материал үйкелгенде немесе ылғалданғанда өңсіздеңгі, бояуы жайылуы, созылуы, кішіреюі немесе түсі өзгеруі мүмкін.
• Жұмсақ қылшақтан шаңды кетіріңіз.
• Бөттегі судың және дақтардың жұмсақ, құрғақ шүберекпен кетіруге болады. Алкогольді, бензиндді, сұйықтықшыны, я болмаса басқа ұшпа химикаттарды пайдаланбаңыз.
• Тік күн жарығы, жоғары температуралар немесе ылғалдылық әсер ететін жерлерде сақтамаңыз.
• Қапты мониторлы немесе объектив элементінің жанына ешқашан тікпеңіз.
• Тасымалдау кезінде объективтің қаптан құлап қалмауын қамтамасыз етіңіз.

Материал: полиэстер

Үйлесімді керек-жарақтар

77 мм бұрапатын сүзгілер

Сүзгілер

• Бір уақытта тек бір сүзгіні пайдаланыңыз.
• Сүзгілерді жалғау немесе деңгелек поляризациялық сүзгілерді айналдыру алдында бленданы алыңыз.

• The accessories supplied with your product are intended for use with Nikon Z-series cameras and lenses.
• Use only Nikon brand accessories that are designated for use with this product. Performance of non-Nikon accessories not designed for use with this product is not guaranteed and may cause injury to people and damage to Nikon products.
• Keep all small accessories out of the reach of children.
• Do not dispose of accessories in fire.
• Do not short, disassemble, or modify the battery. Do not expose the battery to heat or fire. Do not immerse the battery in water.
• Remove the battery when it is not in use. Store in a cool place when not in use. Do not leave in a car in direct sunlight or near heat sources such as heaters or microwave ovens.
• Do not allow the battery to come into contact with metal objects such as jewelry, or with batteries of a different type.
• Do not use damaged batteries or batteries with exposed leakage contacts.
• Do not use batteries if they show any signs of deformation, such as swelling or expansion.
• Do not use batteries if they show any signs of leakage, such as discolouration or deformation.
• Do not use batteries if they show any signs of damage, such as cracks or scratches